

## اطلاعات مربوط به کمک اجتماعی به زبان ساده (معتبر از ژوئیه ۲۰۲۳)

### ۱. کمک اجتماعی چیست؟

- کمک اجتماعی، حمایتی است از افرادی که نیاز مالی ضروری دارند.
- کمک اجتماعی برای حمایت شما در امرار معاش و هزینه های مسکن می باشد.
- هزینه های زندگی شامل غذا، لباس، بهداشت شخصی و وسایل خانه است.
- هزینه های مسکن شامل اجاره، نگهداری و سرویس، برق و گرمایش است.
- از طریق کمک اجتماعی، شما و بستگانتان دارای بیمه درمانی می شوید.

### ۲. شرایط مورد نیاز چیست؟

تنها در صورت داشتن شرایط زیر میتوانید کمک اجتماعی دریافت کنید:

- شما پول کافی برای برآورده کردن نیازهای خود و خانواده خود را ندارید.
- درآمد شما باید کمتر از مبالغ ذکر شده در قسمت شماره ۳ باشد.
- محل اقامت اصلی یا مرکز زندگی شما باید در اشتایرمارک باشد.
- شما باید مجاز به اقامت دائم در اتریش باشید.
- شما حتماً باید ۵ سال در اتریش مقیم باشید. در این مورد استثناء وجود دارد: (برای مثال شهروندان اتریشی یا افرادی که دارای حق پناهندگی هستند).

- شما و خانواده تان باید سعی کنید که شغلی داشته باشید.

شما میتوانید در این مورد اطلاعات بیشتری را از مرجع ذیصلاح خود دریافت کنید.  
(=استانداری/شهرداری گراتس) **Bezirkshauptmannschaft \ Magistrates Graz**

برای دریافت کمک های اجتماعی ، ابتدا باید از درآمد و دارائی های خود استفاده کنید،

درآمد شامل کل دریافتی هایی است که دارید، بعنوان مثال: حقوق کاری، مزایای بیکاری، حق بیکاری، کمک هزینه مراقبت از کودک یا مستمری.

دارائی شامل تمام اموال و چیزهایی که به شما تعلق دارند.

با این حال، بخش خاصی از اموال در محاسبه برای کمک اجتماعی حذف می شوند:

- ° خانه یا آپارتمانی که خودتان در آن زندگی می کنید.
- ° داشتن اتومبیل بخاطر موقعیت شغلی یا ضروری بودن آن بعلت معلولیت.
- ° پس انداز هریکنفر حداکثر تا مبلغ ۶,۳۲۱,۸۴ یورو.

وضعیت مالی شما توسط مقامات مسئول در استانداری / شهرداری گراتس (Bezirkshauptmannschaft / Magistrates Graz) بررسی می گردد.

### توجه داشته باشید:

اگر شما صاحب یک خانه یا آپارتمانی هستید و بیش از ۳ سال است که از کمک اجتماعی استفاده میکنید، مقامات می توانند به سند ملکی شما دسترسی داشته باشند.

افرادی که از بستگان یا کودکان زیر ۳ سال خود مراقبت می کنند و به هیچ عنوان دسترسی به مراکز مراقبت از کودکان (مانند مهد کودک یا پرستار کودک) را ندارند، ملزوم به تماس با اداره کار AMS نیستند.

شما می توانید در این مورد اطلاعات بیشتری را از مرجع ذیصلاح خود دریافت کنید.

### ۳. میزان کمک اجتماعی چقدر می تواند باشد؟

حداکثر کمک اجتماعی در سال ۲۰۲۳ مختص برای شما (و خانواده تان) بصورت زیر محاسبه میگردد:

سطح میزان حمایت اجتماعی چقدر است؟	
حداکثر مقادیر استحقاقی در سال ۲۰۲۳ :	
€ ۱۰۵۳,۶۴	حداکثر نرخ برای فرد مجرد تنها و تک سرپرست / تک والد (۱۰۰٪) *
€ ۷۳۷,۵۵	حداکثر نرخ برای اولین و دومین ذینفعان بالغ در زندگی مشترک (۷۰٪ از ۱۰۵۳,۶۴ یورو) *
€ ۴۷۴,۱۴	حداکثر نرخ برای ذینفعان بالغ در زندگی مشترک از نفر سوم به بعد (۴۵٪ از ۱۰۵۳,۶۴ یورو) *
€ ۲۲۱,۲۶	حداکثر نرخ برای اولین، دومین و سومین ذینفعان خردسال در زندگی مشترک (۲۱٪ از ۱۰۵۳,۶۴ یورو) *
€ ۱۸۴,۳۹	حداکثر نرخ برای ذینفعان خردسال در زندگی مشترک از نفر چهارم به بعد (۱۷,۵٪ از ۱۰۵۳,۶۴ یورو) *
کمک هزینه مسکن با نرخ ثابت، میتواند تحت شرایط خاص تعیین شده (حداکثر € ۲۱۰,۷۳ برای هر شخص مجرد تنها) مورد تأیید بشود. توجه: دریافت خدمات هم از امور اجتماعی و هم از امور مسکن در یک زمان غیر ممکن میباشد.	
ترتیب میزان اضافه نرخ استحقاقی :	
برای تک سرپرستان	
€ ۱۲۶,۶۴	با ۱ فرزند در خانوار مشترک (۱۲٪ از ۱۰۵۳,۶۴ یورو) *
€ ۲۲۱,۲۶	با ۲ فرزند در خانوار مشترک (+۹ بنابرین ۲۱٪ از ۱۰۵۳,۶۴ یورو) *
€ ۲۸۴,۴۸	با ۳ فرزند در خانوار مشترک (+۶ بنابرین ۲۷٪ از ۱۰۵۳,۶۴ یورو) *
€ ۳۱۶,۰۹	با ۴ فرزند در خانوار مشترک (+۳ بنابرین ۳۰٪ از ۱۰۵۳,۶۴ یورو) *
افزایش کل نرخ دریافتی برای سایر فرزندان خردسال نفری ۳٪.	
€ ۱۸۹,۶۶	حداکثر اضافه نرخ برای افراد دارای معلولیت در صورت داشتن کارت معلولیت بر طبق قانون فدرال معلولین § ۴۰ ff.
پس انداز و سایر دارائی های هر فرد واجد شرایط در خانوار تا سقف € ۶۰۳۲۱,۸۴ از ارزیابی حمایت اجتماعی مستثنی می شوند.	

مبالغ مصوب به طور مساوی تقسیم می شوند.

بزرگسالان و خردسالان می توانند ۱۲ بار در سال از این مزایا برخوردار شوند.

## ۴. کجا می توان درخواست داد؟

شما می توانید برای کمک اجتماعی درخواست دهید:

- در بخشداریتان یا دفتر بخشداری (Gemeinde (im Gemeindeamt)
- در مرجع صالح: استانداری یا دفتر رفاه اجتماعی در شهرداری گراتس (Bezirkshauptmannschaft bzw. im Sozialamt des Magistrates Graz)

یا در مرکز خدمات اجتماعی دفتر استان اشتایرمارک، بخش ۱۱، امور اجتماعی، کار و هماهنگی،

Sozialservicecenter des Amtes der Steiermärkischen Landesregierung  
,Abteilung 11, Soziales, Arbeit und Integration  
Burggasse 7-9, 8010 Graz

## ۵. چه کسی می تواند درخواست کند؟

اگر بالای ۱۸ سال سن دارید می توانید خودتان درخواست کنید. برگه درخواست نیز می تواند توسط شخص دیگری ارسال شود. به عنوان مثال، این شخص می تواند نماینده قانونی یا یکی از بستگانی که با اعضای خانواده باهم در یک خانه زندگی می کند، باشد.

## ۶. آیا محدودیت زمانی وجود دارد؟

همیشه می توان درخواست کمک اجتماعی کرد. در صورت دارا بودن تمام شرایط، شما کمک اجتماعی خود را از تاریخ روز ثبت درخواست، دریافت خواهید کرد.

## ۷. چه مدارکی برای ارائه درخواست الزامی است؟

- کارت شناسایی عکسدار
- شناسنامه
- برگه تابعیت
- برگه اقامت قانونی (مجوز اقامت، اجازه اقامت دائم، ...)
- عقدنامه ازدواج / سند معتبر برای زندگی مشترک
- طلاق نامه / برگه حل و فصل / اثبات انحلال مشارکت ثبت شده
- مجوز رسمی نمایندگی
- برگه درآمد دریافتی تمام اعضای خانواده
- اسناد دارائی (در صورت داشتن دارائی)
- شواهد ادعا علیه اشخاص ثالث
- برگه تأیید جهت اثبات جستجوی کار (AL-Meldung)
- برگه تأیید برای ناتوانی در انجام کار
- برگه تأیید استقرار کارگر مطابق با gemäß § 7 Abs 2 StSUG
- برگه تأیید دریافت سایر خدمات عمومی (مانند کمک هزینه، یارانه، ...)
- کارت معلولیت
- قرارداد اجاره با مشخصات اجاره و هزینه های جانبی
- مدارک مربوط به هزینه برق و گرمایش در حال حاضر
- اسناد رسمی مالکیت مربوط به ملک / املاک
- درمورد خانه شخصی: برگه تأیید هزینه های نگهداری و سرویس
- تأییدیه یارانه مسکن
- سایر هزینه های مربوط به مسکن (بیمه خانه، ...)

از افراد دارای حق پناهندگی و اتباع کشورهای ثالث بالای ۱۵ سال (در صورت موجود بودن):

- امضای بیانیه ادغام
- تکمیل دوره ارزش ها و جهت گیری
- تکمیل آزمون ادغام B1 از دفتر هماهنگی و ادغام اتریش

## ۸. چقدر هزینه درخواست میباشد؟

درخواست کمک اجتماعی هزینه ای ندارد.

اگر شما کمک اجتماعی دریافت می کنید و در صورت تغییراتی در موارد زیر:

- درآمد شما ،
- دارائی شما ،
- خانواده شما یا
- شرایط زندگی تان

باید این موضوع سریعاً را به مقامات گزارش بدهید. همچنین اگر بیش از دو هفته در بیمارستان هستید یا در استان اشتایرمارک نیستید، باید فوراً گزارش بدهید.

اگر این کار را انجام ندهید، مجبور به بازپرداخت کمک های اجتماعی میباشید.

به همچنین ، اگر عمداً اطلاعات نادرست داده باشید یا از بیان اطلاعات لازم خودداری کرده باشید. حتی سالها بعد، مقامات می توانند مزایایی را که به اشتباه دریافت کرده اید، را مطالبه کنند.

اگر در هنگام دریافت کمک اجتماعی یا ظرف ۳ سال پس از اتمام دریافت کمک های اجتماعی، ثروتی به دست آورده باشید (= به عنوان مثال برنده قرعه کشی Lotto یا دریافت یک میراث بزرگ)، باید کمک اجتماعی را بازپرداخت کنید.

در صورت فوت شخص دریافت کننده کمک اجتماعی، وراثت فقط در صورت وجود ارث، باید کمک اجتماعی را بازپرداخت کنند.

اگر به طور منظم از شخصی پول دریافت می کنید، این مبلغ می تواند از مزایای اجتماعی شما کسر شود.

اگر در ۵ سال گذشته پولی را به دیگران واگذار کرده اید و یا بدون چشمداشت به اشخاص دیگری پول داده اید، این پول می تواند از فرد دریافت کننده پس گرفته شود.

این امر تا زمانی که کمک اجتماعی دریافت می کنید صدق میکند.